

## Nye samisk utgivelser – nyhetsbrev november 2011



### Maren Uthaug: Same shit

Maren Uthaug følger opp sin store suksess fra 2010 – *Det er gøy å være same* – med satirebok nummer 2 – *Same shit*. Boka er norsk oversettelse av *Ságeris Ságat*.

ISBN: 978-8263-066-5. ČálliidLágádus, 2011. 170.- (kan også kjøpes fra [haugenbok.no](http://haugenbok.no))



### Maren Uthaug: Ságeris ságat

Maren Uthaug følger opp sin store suksess fra 2010 – *Ságer somá leat sápmelažžan* – med satirebok nummer 2 *Ságeris ságat*. I denne boka får samiske politikere, kunstnere, musikere og andre kjentfolk visstnok enda større medfart enn i den forrige. Også for denne utgivelsen er Mona Solbakk redaktør og viktig inspirasjonskilde for Maren. Maren bor i København, Mona i Tromsø. Boka har nordsamisk tekst.

Den norske utgaven av boka heter *Same shit*. Boka blir også gitt ut i en lulesamisk og en sørsamisk versjon før jul.

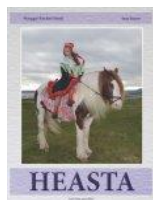
ISBN: 978-8263-066-5. ČálliidLágádus, 2011. 170.- (kan også kjøpes fra [haugenbok.no](http://haugenbok.no))



### Johan Turi: Min bok om samene

Endelig har Johan Turis kjente klassiker *Muitalus sámiid birra* fra 1910 kommet ut på norsk, 101 år etter at den først utkom på nordsamisk og dansk. Den er kjent som den første samiskspråklige boka skrevet av en same og er oversatt til tysk, svensk, engelsk, fransk, finsk, ungarsk, italiensk og japansk. Boka er oversatt til norsk språkdrakt av Harald O. Lindbach. Den gir verdifulle innblikk i samiske skikker, jakt, reindrift, tro, sagn og fortellinger, joik og folkemedisin

ISBN: 978-82-8263-062-7. ČálliidLágádus, 2011. 395.- (kan også kjøpes gjennom [haugenbok.no](http://haugenbok.no))



### Márgget Rávdná Smuk og Jane Juuso: Heasta

Isak Sabasenteret har gitt ut den første samisk-språklige hesteboka. I boka kan man lese om hesten, hvordan man steller den, forskjellige gangarter, betegnelser og hesteraser. Gjennom tekst og bilder blir forskjellige bruksmåter presentert. I boka lærer man blant annet hesteterner på samisk. Nordsamisk tekst.

ISBN: 9788299724265. Isak Saba Guovddás, 2011. 200.- (kan også kjøpes gjennom [karabok.no](http://karabok.no))



### John Henrik Mienna: Oadnalit fas (CD)

*Oadnalit fas* (Vi ses igjen) er John Henrik Miennas debutplate produsert av Roger Ludvigsen og inneholder variert musikk i grenselandet mellom pop, vise, rock og blues. Åtte av låtene er nye, komponert av hans musikervenner, mens han selv har skrevet alle tekstene. Resten er "gamle" låter som andre har gjort og som John Henrik har oversatt til samisk.

DAT-59, DAT, 2011. 1 CD (kan kjøpes fra bl.a. [cdon.com](http://cdon.com))



### Øistein Olsen: Livet på vidda – en dramatisk fortelling om en reingjeters liv

I romanen *Livet på vidda* følger vi reingjeterne i en siida (reinby) i Sør-Varanger i Finnmark før og etter krigen. Hovedpersonen er Anders Bigga som er en flink, tøff og hardfør reingjeter, men også ydmyk og en god kamerat. Romanen skildrer hverdagen til en reingjeter og hvordan vanskeligheter takles når de oppstår. Romanen er krydret med mange humoristiske innslag.

ISBN: 9788273747921. Davvi girji, 2011. 160 s. 220.- (kan bl.a. kjøpes fra [haugenbok.no](http://haugenbok.no))



**Biret Rávdná Leammuid: Nihkolii cohkalii niibelahki**

*Nihkolii cohkalii niibelahki* ( Nihkolii spisset en halv kniv) er en barnebok med fotobilder skrevet i brevform. Ei jente skriver brev til sin døde bestefar. I brevet forteller hun hvordan hun har hatt det etter at bestefaren døde. Hun minnes han med glede og savner han. De hadde så mange hemmeligheter. Beregnet for aldersgruppen 10-12 år. Nordsamisk tekst.

ISBN: 9788273745590. Davvi girji, 2011. 40 s. 175.- (kan bestilles fra bl.a. [haugenbok.no](http://haugenbok.no))



**Roy Andersen: Redningsmenn og lykkejegere – norske pionerer i Alaska**

I 1898 seilte dampskipet "Manitoban" fra Alta med 113 nordmenn om bord. De fleste var samer eller kvener, og med seg hadde de 500 reinsdyr. Formålet med The Yukon Relief Expedition var i første omgang å få fraktet livsnødvendige forsyninger til de mange gullgraverne som var isolert i Alaskas villmark. På sikt var tanken å lære eksimobefolkningen tamreindrift og dermed sikre den et nytt levebrød. Boken var nominert til Brageprisen 2011 i kategorien saksprosa.

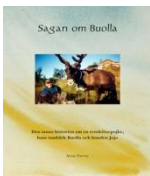
ISBN: 978-82-03-29194-4. Aschehoug, 2011. 364 s. 399.-



**Cecilia Hedlund & Lars-Gunnar Larsson: Li dušše duoddaris! – lärobok i nordsamiska**

Lärobok i nordsamiska för nybörjare på universitetsnivå där texterna utgår från det moderna och mer urbana livet. Boken innehåller korta texter med förklarande grammatik, övningar med facit och en CD med de inlästa texterna.

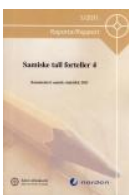
ISBN 978-91-506-2232-4. Uppsala universitet, Institutionen för moderna språk, 2011 (FU läromedel ; 24). (Kan köpas genom [Ajtttes webbshop](http://Ajttteswebbshop))



**Anne Pavval: Sagan om Buolla**

Anne Pavval berättar om den lilla renskötarpojken Nils Johan och hans två bästa vänner, tamhärken Buolla och hunden Jojo. Handlingen utspelar sig i norra Sverige, där Nils Johan bor med sin familj. Man får följa vännerna under de olika årstiderna och vara med i arbetet med renskötsel. Boken är illustrerad med vackra akvareller av Torbjörn Sandling och Margaretha Dahl Sandling.

ISBN 978-91-979574-0-3. Varda, 2011. 47 s. SEK 240:- (kan köpas genom [Ajtttes webbshop](http://Ajttteswebbshop))



**Samiske tall forteller 4 – kommentert statistikk 2011/Sámi logut muitalit 4 – čielggaduvvon sámi statistihkka 2011**

Samisk tall forteller 4 er den fjerde i rekken av rapporter som faglig analysegruppe for samisk statistikk gir ut årlig. Rapporten skal bidra til økt kunnskap som kan brukes av regjeringen og Sametinget i det samepolitiske arbeidet. Blant temaene i *Samiske tall forteller 4* er den alvorlige nedgangen for faget samisk som andrespråk i norske skoler og miljø- og ressursforvaltningen i de samiske områdene. Norsk og nordsamisk tekst.

[Samiske tall forteller 4 – kommentert statistikk 2011 \(elektronisk versjon\)](#)

ISBN: 978-82-7367-029-8. Sámi allaskuvla, 2011. 133 s. (norsk)/141 s. (nordsamisk)